

**Plan de  
la ville inclus.**

MER  
DU NORD

Haarlem

**Amsterdam**

Edam

Volendam

Monnickendam

Marken

La Haye

Delft

Gouda

**Rotterdam**

© Hachette Tourisme 2015





# TABLE DES MATIÈRES

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT .....	8
LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD .....	9
ITINÉRAIRES CONSEILLÉS .....	11

## COMMENT Y ALLER ?

• EN AVION .....	13	• EN BUS .....	25
• LES ORGANISMES DE VOYAGES .....	14	• À BICYCLETTE .....	25
• EN TRAIN .....	23	• EN BATEAU .....	26
• EN VOITURE .....	24	• UNITAID .....	26

## PAYS-BAS UTILE

• ABC DES PAYS-BAS .....	27	• HÉBERGEMENT .....	38
• AVANT LE DÉPART .....	27	• LANGUE .....	40
• ARGENT, BANQUES, CHANGE .....	30	• LIVRES DE ROUTE .....	44
• ACHATS .....	32	• POSTE .....	45
• BUDGET .....	32	• SANTÉ .....	45
• CLIMAT .....	34	• SITES INTERNET .....	45
• DANGERS ET ENQUINEMENTS .....	34	• TABAC .....	46
• DROGUES ET STUPÉFIANTS .....	35	• TÉLÉPHONE .....	46
• FÊTES ET JOURS FÉRIÉS .....	36	• TRANSPORTS LOCAUX .....	48

## HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT

• BOISSONS .....	50	• MÉDIAS .....	67
• CUISINE .....	52	• Votre TV en français : TV5MONDE partout avec vous	
• ÉCONOMIE .....	56	• PATINAGE .....	67
• ENVIRONNEMENT .....	57	• PEINTURE HOLLANDAISE .....	68
• FAÏENCE DE DELFT .....	58	• PERSONNAGES .....	75
• FLEURS .....	58	• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO .....	78
• HISTOIRE EN OR (ET EN ORANGE !) .....	59		
• HISTOIRE(S) DE NOTRE TEMPS .....	65		

## AMSTERDAM

- AMSTERDAM DÉPASSÉE  
PAR LE SUCCÈS DU VÉLO ! ..... 79
- AMSTERDAM EN CHIFFRES..... 80
- PRÉSENTATION  
DES QUARTIERS  
ET ORIENTATION..... 80

### ADRESSES ET INFOS UTILES

- ARRIVÉE À L'AÉROPORT ..... 82
  - Services à l'aéroport • Accès en ville
- ARRIVÉE EN TRAIN..... 83
- ARRIVÉE EN VOITURE..... 83
- INFOS TOURISTIQUES ..... 83
  - L'office de tourisme • Le pass idéal : l'*I Amsterdam City card* • « Amsterdam autrement »
- POSTE  
ET TÉLÉCOMMUNICATIONS..... 87
- BANQUES ET CHANGE..... 87
- REPRÉSENTATIONS  
DIPLOMATIQUES..... 87
- URGENCES ..... 87
- CULTURE, SPECTACLES ..... 88
- LOISIRS ..... 88
- COMPAGNIES AÉRIENNES ..... 89
- SUPERMARCHÉS..... 89
- ÉPICERIES DE NUIT..... 90
- SERVICES..... 90

### TRANSPORTS

- INFORMATIONS ET ADRESSES  
UTILES..... 90
- À PIED..... 91
- À BICYCLETTE ..... 92
  - Location • Excursions à vélo
- EN TRAMWAY ..... 94
  - Principales lignes de tram
- EN BUS..... 94
- EN MÉTRO ..... 95
- EN BATEAU ..... 95
  - Excursions dans le Waterland
- EN VOITURE..... 96
  - Le choix d'un parking en périphérie • Le problème du parking en ville
- EN TAXI..... 98

### OÙ DORMIR ?

- DANS LA GRANDE  
COURONNE ..... 100
- DANS LE CENTRE  
ET AUTOUR DE LA GARE  
CENTRALE ..... 100
- DANS LE JORDAAN  
ET LE NORD DES GRANDS  
CANAUX ..... 102
- DANS LE VONDELPARK
- ET LE QUARTIER  
DES MUSÉES..... 105
- AU SUD DES GRANDS CANAUX,  
DE LEIDSEPLEIN  
À REMBRANDTPLEIN,  
ET DE FREDERICKSPLEIN  
À OOSTERPARK ..... 110
- À 15 MINUTES DU CENTRE  
EN VÉLO ..... 113

### OÙ MANGER ?

- DANS LE CENTRE ET PRÈS  
DE LA GARE CENTRALE ..... 114
- DANS LE JORDAAN  
ET LE NORD DES GRANDS  
CANAUX ..... 116
- AU SUD DES GRANDS CANAUX,  
AUTOUR DE LEIDSEPLEIN,  
DE FREDERICKSPLEIN  
ET DE REMBRANDTPLEIN ..... 120
- DANS LE VONDELPARK  
ET LE QUARTIER  
DES MUSÉES..... 122
- DANS LE QUARTIER DU PIJP .... 122
- DANS L'EST, DE L'OOSTERPARK  
À L'OOSTERDOK ..... 123
- AU NORD, SUR LES RIVES  
DE L'IJ, DANS LES ANCIENS  
CHANTIERS NAVALS ..... 124

## OÙ DÉGUSTER UNE BONNE PÂTISSERIE ? OÙ FAIRE UNE PAUSE PLUS SUCRÉE QUE SALÉE ?

- |  |     |  |     |
|--|-----|--|-----|
| • DANS LE CENTRE ET PRÈS DE LA GARE.....             | 126 | AUTOUR DE LEIDSEPLEIN ET DE REMBRANDTPLEIN ..... | 127 |
| • DANS LE JORDAAN ET LE NORD DES GRANDS CANAUX ..... | 126 | • DANS LE QUARTIER DES MUSÉES.....               | 127 |
| • AU SUD DES GRANDS CANAUX,                          |     |  |     |

## OÙ BOIRE UN VERRE ? OÙ GRIGNOTER DANS LA BONNE HUMEUR ? OÙ PRENDRE L'AIR D'AMSTERDAM ?

- |  |     |   |     |
|--|-----|---|-----|
| • « CAFÉS BRUNS » ET « CAFÉS BLANCS » .....          | 127 | DE FREDERICKSPLEIN ET DE REMBRANDTPLEIN .....                 | 134 |
| • L'AMSTERDAM NOUVEAU EST ARRIVÉ .....               | 129 | • DANS LE VONDELPARK, LE PIJP ET LE QUARTIER DES MUSÉES ..... | 135 |
| • DANS LE CENTRE .....                               | 129 | • À L'EST DU CENTRE ANCIEN ....                               | 136 |
| • DANS LE JORDAAN ET LE NORD DES GRANDS CANAUX ..... | 132 | • DANS LES ANCIENS DOCKS, SUR LES RIVES DE L'IJ.....          | 136 |
| • AU SUD DES GRANDS CANAUX, AUTOUR DE LEIDSEPLEIN,   |     |   |     |

## OÙ ÉCOUTER DE LA MUSIQUE ?

- |  |     |  |     |
|--|-----|--|-----|
| • INFOS CONCERNANT LES CONCERTS .....                | 137 | • AU SUD DES GRANDS CANAUX, AUTOUR DE LEIDSEPLEIN ET DE REMBRANDTPLEIN ..... | 138 |
| • DANS LE CENTRE .....                               | 138 | • DANS L'EST ET LES NOUVEAUX QUARTIERS DU PORT .....                         | 139 |
| • DANS LE JORDAAN ET LE NORD DES GRANDS CANAUX ..... | 138 |  |     |

## OÙ DANSER ?

- |   |     |  |     |
|---|-----|--|-----|
| • DANS LE CENTRE .....                            | 140 | ET DE REMBRANDTPLEIN .....                           | 140 |
| • AU SUD DES GRANDS CANAUX, AUTOUR DE LEIDSEPLEIN |     | • DANS L'EST ET LES NOUVEAUX QUARTIERS DU PORT ..... | 140 |

## LES COFFEE-SHOPS

- |  |     |  |     |
|--|-----|--|-----|
| • DANS LE CENTRE .....                               | 141 | CANAUX, AUTOUR DE LEIDSEPLEIN ET DE REMBRANDTPLEIN ..... | 142 |
| • DANS LE JORDAAN ET LE NORD DES GRANDS CANAUX ..... | 142 |  |     |
| • DANS LE SUD DES GRANDS                             |     |  |     |

## ACHATS

- |                                 |     |                            |     |
|---------------------------------|-----|----------------------------|-----|
| • BONS PRODUITS .....           | 143 | AMSTELLODAMOISES.....      | 145 |
| • BROCANTE, DESIGN ET DÉCO ..   | 144 | • CIGARES ET AUTRES        |     |
| • LUXE, FRINGUES ET FRIPE ..... | 144 | • MENUS PLAISIRS.....      | 145 |
| • INSOLITES ET CURIOSITÉS       |     | • SEX AND ROCK & ROLL..... | 145 |

## À VOIR. À FAIRE

- |                           |     |                     |  |
|---------------------------|-----|---------------------|--|
| • AMSTERDAM GRATUIT ..... | 146 | • Concerts gratuits |  |
|---------------------------|-----|---------------------|--|

## De la gare au quartier des musées, les balades, les lieux sympatiques et les édifices remarquables à ne pas manquer

- **BALADE DANS LE CENTRE HISTORIQUE** ..... 147
  - La gare ferroviaire centrale • The Sex Museum • La Bourse du commerce de Berlage • Le Dam • La Nouvelle Église • Le Palais royal • Madame Tussaud Scenarama • Magna Plaza • Spuistraat • Rosmarijnsteeg et Nieuwezijds Voorburgwal • Sint Luciensteeg • Cour du musée d'Amsterdam • Le musée d'Amsterdam • La galerie des gardes civiques • Le béguinage • Le Spui • Kalverstraat • Rokin • Langebrugsteeg et Grimburgwal • Le musée Allard-Pierson • Muntplein • Le cinéma Tuschinski • Kloveniersburgwal • Oudezijds Achterburgwal et Spinhuissteeg • L'église du Sud • Le Nouveau Marché et le poids public
- **BALADE DANS LE QUARTIER ROUGE** ..... 154
  - La Vieille Église • Wallenwinkel • Belle • Le musée « Le Bon Dieu au grenier » • Le musée du Haschisch et de la Marijuana • Museum of Prostitution
- **BALADE LE LONG DES GRANDS CANAUX** ..... 157
  - Singel • La péniche aux Chats • Herengracht (le canal des Seigneurs) • Le musée Willet-Holthuysen • Le musée du Sac • La maison des Canaux • Le musée de la Bible • Le musée des Lunettes • Keizersgracht (le canal de l'Empereur) • Le pont Maigre • Le musée Van Loon • Huis Marseille – Museum for Photography • Prinsengracht (le canal du Prince) • Amsterdam Tulip Museum • La maison d'Anne Frank • L'église de l'Ouest • Houeboat Museum
- **BALADE DANS LE QUARTIER DU JORDAAN** ..... 163
  - Au sud de Rozengracht • Bloemgracht (le canal des Fleurs) • Egelantiersgracht (le canal des

Églantiers), Tweede Egelantiers Dwarstraat et Eerste Egelantiers Dwarstraat • Karthuizersstraat • Noordermarkt • Noorderkerk • Le musée du Piano mécanique • Moooi • Brouwersgracht (le canal des Brasseurs)

- **LEIDSEPLEIN, LE VONDELPARK, LE QUARTIER DES MUSÉES** ..... 165
  - Le théâtre municipal • American Hotel • Le Vondelpark • Le Manège hollandais • Rijksmuseum (Musée national) • Le musée Van Gogh • Stedelijk Museum (musée d'Art moderne) • La distillerie Bols • Le Concertgebouw

## Amsterdam, toujours un peu plus loin

- **BALADE AU SUD DE LA VILLE, DANS LE QUARTIER DE PIJP** .... 173
  - Le quartier De Pijp et le marché Albert Cuyp • Heineken Experience
- **BALADE DANS L'ANCIEN QUARTIER JUIF** ..... 174
  - L'hôtel de ville et le Niveau normal d'Amsterdam • L'opéra et Jodenbreestraat • La maison de Rembrandt • La taillerie de diamants Gassan Diamonds • L'église Moïse-et-Aaron • La synagogue portugaise et Jonas Daniel Meijerplein • Le Musée historique juif • Hermitage Amsterdam
- **BALADE DANS LE QUARTIER DU PLANTAGE ET VERS L'OOSTERPARK** ..... 178
  - Le jardin botanique • Le musée des Tropiques • Le jardin zoologique Artis • Le musée de la Résistance
- **BALADE DANS L'ENTREPOTDOK ET LES ANCIENS DOCKS DE L'EST** ..... 179
  - L'Entrepotdok • Le chantier naval et musée 't Kromhout • Le Musée maritime • Science Center Nemo • L'Oba, la bibliothèque centrale • Les quais • Les anciens dock de l'est
- **AUTOUR DU WESTERPARK, À L'OUEST** ..... 182
  - Cultuurpark Westergasfabriek • Schip Museum • Strandwest

• <b>AU NORD, SUR LA RIVE DROITE DE L'IJ</b> .....	184
• The Eye – Filmmuseum • NDSM	
• <b>À L'EST</b> .....	186
• La plage de Blijburg	
• <b>AU SUD</b> .....	186
• CoBrA, Museum voor Moderne Kunst à Amstelveen • Le moulin de Sloten • Flora Holland à Aalsmeer	

## Les parcs..... 187

- Vondelpark • Cultuurpark Westergasfabriek • Sarphatipark

- Beatrixpark • Les jardins d'Amsterdam

## Les marchés..... 187

- Le marché Albert Cuyp • Le marché aux puces de Waterlooplein • Le marché aux timbres • Le marché aux fleurs • Le marché des arts • Le marché des arts du Spui • Le marché des antiquités • Les marchés bio • Le marché aux puces de Noordermarkt et celui de NDSM • Le marché de la place Dapper • Bouquinistes

## QUITTER AMSTERDAM

• <b>EN TRAIN</b> .....	188	• <b>EN AVION</b> .....	188
• <b>EN BUS</b> .....	188	• <b>EN VOITURE</b> .....	188

## LES ENVIRONS D'AMSTERDAM

### AU NORD ET À L'OUEST D'AMSTERDAM

• <b>LES VILLAGES DE L'IJSSELMEER (LAC IJSSEL)</b> .....	190	• <b>ZAAANSE SCHANS</b> .....	201
• Durgerdam • Monnickendam		• <b>HAARLEM</b> .....	202
• Marken • Volendam • Edam		• Zandvoort • La région des tulipes : Noordwijk aan Zee, Keukenhof à Lisse	

### AU SUD-OUEST D'AMSTERDAM

• <b>GOUDA</b> .....	213	• Les moulins de Kinderdijk
• <b>DELFT</b> .....	218	• Maeslantkering à Hoek van Holland
• <b>LA HAYE (DEN HAAG)</b> .....	225	
• <b>ROTTERDAM</b> .....	237	

• <b>INDEX GÉNÉRAL</b> .....	270
• <b>OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?</b> .....	279

### IMPORTANT : DERNIÈRE MINUTE

Sauf rare exception, le *Routard* bénéficie d'une parution annuelle à date fixe. Entre deux dates, des événements fortuits (formalités, taux de change, catastrophes naturelles, conditions d'accès aux sites, fermetures inopinées, etc.) peuvent intervenir et modifier vos projets de voyage. Pour éviter les déconvenues, nous vous recommandons de consulter la rubrique « Guide » par pays de notre site • [routard.com](http://routard.com) • et plus particulièrement les dernières **Actus voyageurs**.